

今週のフレーズ&ワード

be committed to～

～～に積極的に関わっている～

プラスチックによる海洋汚染 (marine pollution by plastic waste) がクローズアップされています。外国人の目から見ると、日本はゴミの分別(waste segregation)が進むリサイクル先進国である一方で、過剰包装 (overpackaging または excessive packaging) の文化はなかなか変わらない点に二面性を感じているようです。もっとも、これは日本だけの問題だけでなくグローバルイシューとなっています。とくに、スーパーで野菜や果物をきれいにみせようとするためのラッピングは削減すべきだ、という声は大きいですね。

Supermarkets and convenience stores are committed to tackling the overpackaging challenge.

スーパーやコンビニは、過剰包装という困難な問題に積極的に関わっています。

be committed to～は「～に積極的に関わっている」という意味です。Commit という動詞は、一歩踏み込んで関与することで、promise (約束する) に近いニュアンスです。be committed to～の to は前置詞なので、続くのは名詞 (句) です。A is committed to B. に加えて A commits to B. または名詞形を使って A shows a commitment to B. の形を取ることもできます。

It's a question of how each of us can commit ourselves to reducing plastic bags.

私たち一人ひとりが、レジ袋の削減にどう積極的に関わられるかという問題です。

tackle は「(問題) に取り組む」、challenge は「(解決するのが)難しい問題」です。

commit oneself to～の形で「自分が～に積極的に関与する」となります。例えば、恋愛にまつわる話で commit oneself to a relationship といえば「恋愛関係にコミットする⇒真剣なお付き合いをする」。

The criminals committed a series of telephone scams targeting elderly people.

犯人たちは、お年寄りを狙って一連の話題による詐欺を働きました。

commit には他動詞として「(犯罪・過ち) を犯す」という用法もあります。commit telephone scams で「電話による詐欺を行う」。scam は fraud (詐欺) の中でも金銭に関わるもの。commit a crime(罪を犯す)、commit violent acts(暴力を振るう)といった組み合わせで使われます。

単語・熟語チェック

tackle (問題)に取り組む

a series of～ 一連の～

challenge (解決するのが)難しい問題

scam (fraud) 詐欺